

Ruomu Wang

TEL: 516-455-9970 E-mail: rwang10@pride.hofstra.edu

LinkedIn: Ruomu Wang (<https://www.linkedin.com/in/ruomuwang>)

EDUCATION:

Fall 2012-Summer 2014, **Hofstra University** Hempstead, NY Fall 2008-Spring 2012, **Wenhua College** Wuhan, Hubei

M.S. in Education: Language Other Than English/TESOL

B.A.: English (on Education)

Major Courses: Linguistics for Educators, Literacy Development, Adolescent Development, Immigration.

Major Courses: Chinese Literature, English Literature, Translation, Linguistics, Social Linguistics, Stylistics.

● **Cumulative GPA:** 3.94

● **Honor:** 2012 Provincial Excellent Graduation Thesis

● **Honor:** Master Degree with Distinction

WORKING EXPERIENCES:

Spring 2014-Present New York Chinese Opera Society Manhattan, NY

Volunteer of Department of Programming and Development

- Write E-newsletter, activities promotion and organization, and membership management;
- Search and collect the information of associations on Chinese culture in Greater New York and seek steady cooperation with them;
- Gain the skills of interpersonal communication, photography, video editing, CD production, and other office softwares.

Summer 2011-Present *Various Companies and Clients* China & Long Distance

Freelance Translator

- Experience in English-Chinese translation of the sample chapters of *Smokin' Seventeen* and *Rainbow* as well as Chinese-English translation of college application documents;
- Communicate frequently with managers to analyze the target groups of readers and expectation of clients, promoted as supervisor of edition;
- Customize the English texts to match the cultural habits and language traits of Chinese.

Fall 2013-Spring 2014 *Lower East Side Preparatory HS & P.S.242Q* New York & Flushing, NY

Chinese/ESL Student-Teacher

- Utilized multimedia, Smart-board and educational Apps to engage students in learning;
- Participated in Chinese Cultural Club and supported supervisor to conduct activities;
- Understood children and teenagers' psychological traits and entertainment preferences.

Spring-Summer 2012 *Wuhan University* Wuhan, Hubei

Assistant Manager and Translator

- Responsible for translation of Visa application documents and activity promotion;
- Introduced the program to *Gaokao* takers through school fairs, booklets, and social media.

VOLUNTEER EXPERIENCES:

Spring 2014-Present *Overseas China Education Foundation: Long Distance Chinese Teacher* Long Distance

Summer 2013 *Huazhong University of Science and Technology: Teaching Assistant* Wuhan, Hubei

PUBLICATION:

- Wang, R., Sun, Y., & Ruan, H. (2014) . The Application of Interview Activity to the Development of Communicative Ability of Chinese Language Learners. 12th New York International Conference on Teaching Chinese
- Blank-Leaving (《留白》). Changjiang Literature and Arts (《长江文艺》), 2008 (3)
- Wu River (《乌江》). Grass-Internet Literature (《芳草·网络版》), 2008 (3)

SKILLS AND INTERESTS:

- Chinese Creative Writing, English-Chinese Translation, Activity Promotion
- Travelling, Reading, Running, Chinese Calligraphy, Chinese Opera

王若木

电话: 516-455-9970 电子邮箱: rwang10@pride.hofstra.edu

领英: Ruomu Wang (<https://www.linkedin.com/in/ruomuwang>)

教育背景:

2012 年秋-2014 年夏	霍夫斯特拉大学	纽约拿骚郡	2008 年秋-2012 年春	文华学院	湖北武汉
理学硕士: 中文教育和英语作为第二语言教育			文学学士: 英语教育		
主要课程: 语言学、读写能力发展研究、青少年发展心理学、移民研究。			主要课程: 中国文学、英美文学、社会语言学、文体学、英汉互译、跨文化交际。		
● 平均成绩点: 3.94			● 荣誉: 湖北省优秀学士学位毕业论文 (2012)		
● 荣誉: 优秀硕士					

工作经历:

2014 年春-今	纽约梨园社	纽约州曼哈顿
项目与发展部实习生		
<ul style="list-style-type: none">负责电子新闻撰写、活动宣传与协调、会员发展与管理以及项目推广工作;搜集整理纽约地区戏剧社团信息, 并与其建立合作关系;提高了人际沟通技巧, 掌握了摄像录像、图像处理、CD 刻录等方法。		
2011 年夏-今	《今古传奇》等传媒与教育咨询公司	湖北武汉与远程工作
自由翻译		
<ul style="list-style-type: none">曾负责翻译英文流行小说《十七岁的羔羊》样章与劳伦斯《虹》; 长期负责欧美大学申请材料的撰写翻译工作;擅长归化译法, 使英语作品符合中文的语言特点和中国人的阅读习惯;在进行远程翻译工作期间, 多次与主管沟通交流翻译材料的特点与其潜在读者群, 并被提拔为主管人员, 负责所有写手稿件的审核与修改。		
2013 年秋-2014 年春	下东城高中与 242 初级学校	纽约州曼哈顿与法拉盛
中文与英语实习教师		
<ul style="list-style-type: none">负责中级汉语、AP 中文与中国文化及英语作为第二语言课程的教学与管理;协助华学会指导教师开展各类学生活动, 受到校领导好评;了解了华裔儿童及青少年新移民的心理特点和休闲娱乐倾向。		
2012 年春-夏	武汉大学国际教育中心	湖北武汉
项目主管助理及翻译		
<ul style="list-style-type: none">负责加拿大签证文件翻译、北美留学项目宣传与招生及日常教学管理工作;利用招生会、宣传册和社交媒体等方式推广中外合作留学项目。		

志愿者经历:

2014 年春-今	远程中文教师: 海外中国教育基金会	远程工作
2013 年夏	留学生教学助理: 华中科技大学国际教育学院	湖北武汉

作品发表:

- 学术演讲: 王若木. 孙旖. 阮勇强. “利用采访活动提高中文学习者的交际能力”. 第十二届纽约国际中文教学研讨会
- 文学作品: 《留白》. 《长江文艺》, 2008 年第三期
- 文学作品: 《乌江》. 《芳草·网络版》, 2008 年第三期

技能与兴趣:

- 中文创意写作、英汉互译、教育咨询、活动策划与推广
- 旅行、阅读、跑步、中国戏曲、中国书法